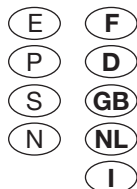


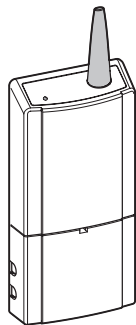
# hager

## TR140

Répéteur  
Verstärker  
Repeater  
Repeater  
Ripetitore



6T 7154.a



tebis



EIB / KNX

(F)

Les répéteurs TR140 assurent la répétition d'un ordre, quand la communication entre des produits radio est rendue défectueuse par l'atténuation trop importante du signal. Ces produits font partie du système d'installation Tebis.

### Configuration

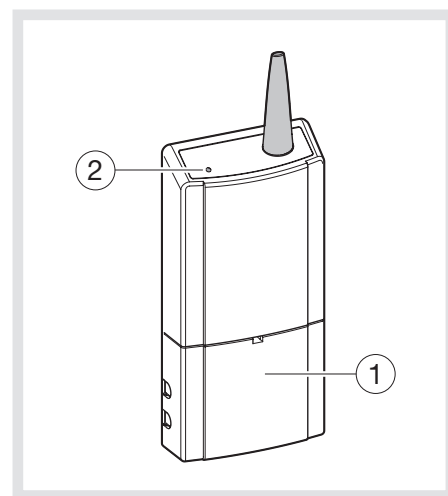
Les répéteurs ne nécessitent aucune configuration.

### Fonctions

- Répétition de tous les messages émis par les produits de la gamme radio Tebis.
- Visualisation de la présence secteur.

### Câblage, test et mise en route

Enlever la trappe ① à l'aide d'un tournevis puis connecter le produit au secteur. La connexion du produit au secteur est signalée par l'allumage de La LED verte de présence secteur ②.



Utilisable partout en Europe 0682

Déclaration de conformité :  
Nous, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits de la présente notice satisfont à toutes les exigences essentielles liées à la Directive R&TTE 1999/5/CE de mars 1999.  
Le responsable qualité BA Controls / 01-04

### Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

(D)

Der Verstärker TR140 dienen zur Verstärkung eines Steuerbefehls, wenn die Kommunikation zwischen funkgesteuerten Produkten aufgrund einer zu starken Abschwächung des Signals beeinträchtigt wird. Dieses Gerät gehört zum Tebis-Installations-System.

### Anschluß, Test und Inbetriebnahme

Klappe ① mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen und das Gerät ans Netz anschließen. Das Anliegen von Netzstrom wird durch das Aufleuchten der grünen LED "in Betrieb" ② angezeigt.

Verwendbar in ganz Europa 0682

Konformitätserklärung :  
Die Hager- Elektro- GmbH, 132 Boulevard d'Europe F 67215 Obernai, erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Produkte allen Grundanforderungen der Bestimmung R&TTE 1999/5/EU von März 1999 entsprechen.  
Qualitätssicherung BA Controls / 01-04

### Einstellungen

Die Verstärker benötigen keinerlei Einstellungen.

### Funktionen

- Verstärkung sämtlicher Meldungen der funkgesteuerten Tebis-Geräte.
- Anzeige "in Betrieb" (Strom anliegend) am Gerät.

### Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

(GB)

TR140 repeaters repeat orders when communication between radio product breaks down due to excessive signal loss. These products are part of Tebis installation system.

### Wiring, test and start-up

Remove cover ① using a screwdriver, then connect product to mains. The connection of product to mains is signalled by main's presence green LED ② switch-on.

Usable in all Europe 0682

Declaration of conformity :  
We, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, hereby declare under our own responsibility that the products dealt with by these instructions satisfy all essential demands linked to the R&TTE 1999/5/CE Directive dated March 1999.  
The BA Controls Quality Manager/ 01-04

### Configuration

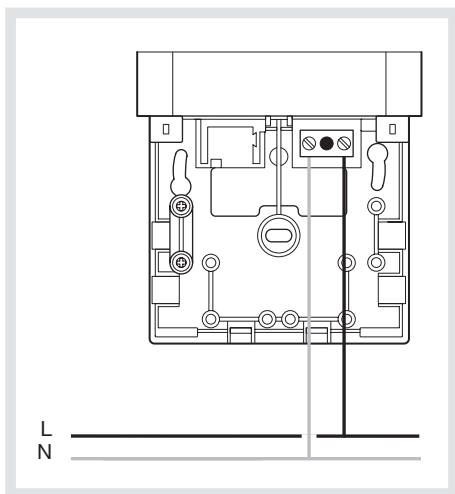
Repeaters require no configuration.

### Features

- Repeats all messages transmitted by Tebis radio product range.
- Displays mains' presence.

### Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not to be installed outside.



**Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche**

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ 50 Hz ± 15%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868.3 MHz
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	203 x 77 x 26,5 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Normes	Normen	Norms	Normen	Norme	EN 300 220-3 EN 301 489-1 / EN 301 489-3 NF EN 60950

Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti 0,5 mm<sup>2</sup> → 2,5 mm<sup>2</sup> 0,5 mm<sup>2</sup> → 2,5 mm<sup>2</sup>

**NL**

De repeaters TR140 zorgen voor de herhaling van een bevel als de communicatie tussen de radioproducten gestoord is door een te grote signaalverzwakking. Deze producten maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem.

**Configuratie**

De repeaters vereisen geen enkele configuratie.

**Functies**

- Herhaling van alle berichten die werden uitgestuurd door de producten van het Tebis-radiogamma.
- Visuele weergave van de aanwezigheid van netstroom.

**Bedrading, test en inwerkingstelling**

Verwijder de klep ① met behulp van een schroevendraaier en sluit dan het product aan op de netstroom.

De aansluiting van het product op de netstroom wordt gesignaleerd door de groene LED ② die brandt als er netstroom voorhanden is.

Bruikbaar in geheel Europa 0682

Conformiteitsverklaring :  
Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe  
67215 Obernai Cedex, verklaart hiermee op eigen verantwoordelijkheid dat de producten op deze handleiding voldoen aan alle essentiële vereisten van de Richtlijn R&TTE 1999/5/CE van maart 1999.  
De kwaliteitsverantwoordelijke BA Controls/ 01-04

**Opgelet :**

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.

**I**

I ripetitori TR140 assicurano la ripetizione di un ordine quando la comunicazione tra prodotti radio è resa difettosa dall'eccessiva attenuazione del segnale. Questi prodotti fanno parte del sistema di installazione Tebis.

**Configurazione**

I ripetitori non necessitano di nessuna configurazione.

**Funzioni**

- Ripetizione di tutti i messaggi trasmessi dai prodotti della gamma radio Tebis.
- Visualizzazione della presenza rete.

**Cablaggio, test e messa in funzione**

Togliere la copertura ① con un cacciavite, quindi collegare il prodotto alla rete.

Il collegamento del prodotto alla rete è segnalato dall'accensione del LED verde di presenza rete ②.

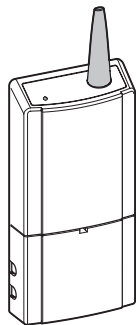
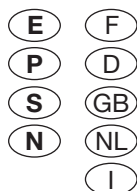
Usato in Tutta Europa 0682

Dichiarazione di conformità :  
Noi Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe  
67215 Obernai Cedex, dichiaro sotto la nostra sola responsabilità che i prodotti della presente nota informativa, soddisfano tutte le esigenze essenziali, legate alla direttiva R&TTE 1999/5/CE Marzo 1999.  
Il responsabile qualità BA CONTROLLO/ 01-04

**Attenzione :**

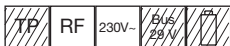
- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Non idoneo ad installazione in esterni.

Repetidor  
Repetidor  
Repeterare  
Forsterker



6T 7154.a

tebis



EIB / KNX

(E)

El repetidor TR140 asegura la repetición de una orden, cuando la comunicación por radio entre los diferentes módulos es defectuosa debido a una atenuación importante de la señal.

El TR140 forma parte del sistema de instalación Tebis.

### Configuración

Los repetidores no necesitan ninguna configuración.

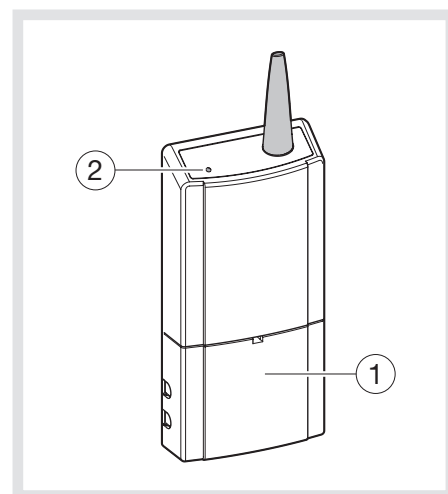
### Funciones

- Repetición de todos los mensajes emitidos por los módulos de la gama Tebis.
- Visualización del selector de presencia.

### Cableado, test y puesta en marcha

Levantar la tapa ① con la ayuda de un destornillador para conectar el repetidor a la alimentación.

La presencia de tensión en la conexión de alimentación es señalizada por un LED verde ②.



Utilizable en Europa 0682

Declaración de conformidad:  
Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, por la presente declara que todos nuestros productos satisfacen las demandas relacionadas a R&TTE 1999/5/CE Directiva de fecha Marzo 1999. BA Controls Quality Manager/ 01-04

### Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No adaptado para instalaciones exteriores.

(P)

Os repetidores TR140 asseguram a repetição de uma ordem, quando a comunicação entre os produtos rádio se torna difícil devido a atenuações significativas do sinal. Estes produtos são parte do sistema de instalação Tébis.

### Cablagem, teste e colocação em funcionamento

Retirar a tampa ① com a ajuda de uma chave de fendas e ligar a alimentação do produto.

A ligação da alimentação do produto é sinalizada pelo LED verde de presença de alimentação ②.

Utilizável em toda a Europa 0682

Declaração de conformidade.  
A Hager Electro SAS, com morada em 132 boulevard d'Europe 67215 Obernai França, declara sobre a sua inteira responsabilidade que os produtos referidos nestas instruções de montagem estão conforme às exigências da directiva R&TTE 1999/5/CE de Março de 1999. O responsável pela qualidade. / 01-04

### Configuração

Os repetidores não necessitam de configuração.

### Funções

- Repetição de todas as mensagens emitidas pelos produtos da gama rádio Tébis.
- Visualização da presença de alimentação.

### Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.

(S)

TR140 repeterarna säkrar repetering av en order, när kommunikationen mellan radioprodukter försämrats av att signalen dämpas för mycket. Produkterna ingår i installationssystemet Tebis.

### Kablage, test och igångsättning

Ta bort luckan ① med en skruvmejsel och anslut sedan produkten till nätet.

Nätanslutningen signaleras av att den gröna lysdioden för nätnärvaro ② tänds.

Får användas inom Europa 0682

Tillverkardeklaration:  
Vi, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, intygar härmed att vi ansvarar för att produkterna som marknadsförs med dessa instruktioner tillfredsställer de krav som ställs enligt R&TTE 1999/5/EG direktiv daterat mars 1999. Affärsområdeschef/ 01-04

### Konfiguration

Repeterarna kräver ingen konfigurering.



### Funktioner

- Repetering av alla meddelanden som avges av produkterna i radioserien Tebis.
- Visualisering av nätnärvaro.

### Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Ej anpassad för montering utomhus.

## Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning		230 V~ 50 Hz ± 15%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overføringsfrekvens		868.3 MHz
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde		203 x 77 x 26,5 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse		IP 30
T° de funcionamiento	T° de funcionamento	Driftstemperatur	I driftstemperatur		0 °C → + 45 °C
T° almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur		- 20 °C → + 70 °C
Normas	Normas	Norm	Normer		EN 300 220-3 EN301 489-1 / EN 301 489-3 NF EN 60950
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling					 

N

Forsterkerne TR140 gjentar ordre når kommunikasjonen mellom forskjellige radioprodukter blir defekt på grunn av for stor svekking av signalet. Disse produktene inngår i Tebis-installasjonssystemet.

### Konfigurasjon

Forsterkerne krever ingen konfigurasjon.

### Funksjoner

- Gjentakelse av alle meldinger som sendes ut av produktene i radioserien Tebis.
- Visualisering av nettverkstilkobling.

### Kabling, test og igangsetting

Bruk en skrutrekker til å demontere luken ① og kople deretter produktet til ledningsnett. Når produktet er koplet til ledningsnett vil den grønne LED-lampen for nett-tilkobling ② lyse.

Användbar i all Europa  0682

Samsvarserklæring:  
Vi, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe  
67215 Obernai Cedex, erklærer, på eget ansvar,  
at produktene omtalt i denne bruksanvisningen  
tilfredsstiller alle viktige krav relatert til  
R&TTE 1999/5/CE Direktiv datert mars 1999.  
Kvalitetskontrollsjef BA / 01-04

### Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.